



太空新裝 巴黎時裝展會中展出的一款太空新裝，以一件白色長袍，配以一件白色面罩，是著名設計師庫卡的作品。(合衆社傳真圖)

各地消息

發展中國家 結核病猖獗

【法新社哥倫布電】每年有五十萬人不治且可加緊防治，但全球結核病及有幾近五十萬人已不治。

世界衛生組織的報告指出，在發展中國家，結核病正以驚人的速度蔓延。在這些地區，結核病的發病率是工業化國家的十倍以上。由於缺乏足夠的醫療資源和藥物，許多患者無法得到治療，最終導致死亡。

英工業界警告 大幅加薪 有害無益

【路透社倫敦電】英國工業界警告，大幅加薪將導致失業率上升，並對經濟產生負面影響。他們呼籲政府採取措施，以穩定物價和就業市場。

華府警方設立假當舖 五年內起回 一億元贓物

【合衆社華盛頓電】華府警方宣佈，將設立一個假當舖，旨在五年內起回價值一億元的贓物。該計劃是警方打擊犯罪和追回財產的重要舉措。

美國老漢自縛手脚 拖動六十五艘小艇 發揮特殊體能 唔係嘢少

【合衆社日本電】一名六十五歲的美國老漢，在東京西南約一百公里的湖邊，自縛手脚，拖動六十五艘小艇。這項壯舉展示了他的非凡體能和毅力。

亞太地區 防衛責任 落美肩上

【合衆社新加坡電】美國國務院官員表示，在亞太地區，防衛責任主要落在美國身上。美國將繼續加強與該地區國家的合作，以維護地區的和平與穩定。

（合衆社新加坡電）新加坡政府官員表示，美國在亞太地區的防衛責任日益加重。美國將繼續加強與該地區國家的合作，以維護地區的和平與穩定。

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社

德祥冷氣工程

雪凍 冷氣 電爐
專科承製：修理及保養一切工業及商業大小冷暖氣機，凍房或急凍房，免費估價政府牌照，二十四小時服務 收費從廉

電話：874-1716 (英語)
873-4829 (華語) 張德光

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇
商業各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請金榮君 (Mr. Jimmy Yung) 為各分店經理。

司公華強

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8621

經營及修理名廠傳真機、收音機、承接大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
備有各類 無任歡迎
持中央及省政府牌照
周周惠顧

電話：八七九一六四二二
住宅：八七二一七九四八

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

遷往億兆
信託樓下
專售特價
機票各種
保險簽證
翻譯文件
常有吉舖
吉屋出賃

均安號

Zuon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業
歷史悠久經驗
豐富如有委託
業務到
▲代理各航空公司
▲代辦客票
▲代辦火車票
▲代辦船票及巴士票
▲代辦出國護照
▲代辦簽證

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請金榮君 (Mr. Jimmy Yung) 為各分店經理。

通電器行

Telephone Electrical Appliance
712 E. Hastings Street Vancouver, B.C.
Phone: 218-2557-431 V6A 1H3

本店特聘政府 A 級牌照電器工程師，擔任按裝大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。

嘉華冷暖氣工程

煤氣 暖氣 冷氣 凍房
專科裝修
大小雜貨店
牛奶瓜果肉
食糧餐館
倉庫冷庫
氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
▲請電黃堃俠

Tel. 251-1616

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●匯款服務
●港九均有分行，歡迎惠顧

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, HONGKONG

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 靚龍蝦尾
冰霜凍蝦 一應俱備
酒樓用具 無任歡迎
遠近寄貨

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-一六五七

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

寶路銀行房屋按揭，利息由十三厘半起，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年，一年或三年活期，五年定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華籍經理 馬錦華 啓

達成工具租賃公司

TAT SING TOOL RENTALS
地址：四一〇九飛沙街夾廿五街雲哥華
電話：八七二二一〇

本號備有各種家庭、建築、園藝、汽車修理、大小工具、租賃。

噴天花板機，攪拌機，石屎機，做圍柵機，鬆泥機，通水渠機，電風炮，鋸磚機，噴地毯機，地盤機，洗地毯機，鋸板機，蠟，水，鋸鋸板機，木機，大電鑽，起重機，大電鑽，起重機，同時可以指導你使用一切大小工具，乾手淨腳，使便，咁就令你慳錢好多多，歡迎僑胞租賃，取價相宜，七日營業。

營業：上午七時半至下午五時半

九十七街一〇五六九號

電話：四二一九-三八五四

加拿大點城
七天營業
出爐麵包
熟辣蛋糕
生日蛋糕
結婚禮餅
各式西餅
中秋月餅

18569-97th STREET, EDMONTON, ALBERTA
PHONE: 429-3854 424-4870

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1H8

各種鮮麵
日日生鮮
超等軟麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
鮮蒸鮮麵
蒸氣炸麵
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎

FACTORY CARPETS

1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277

膠底地毯
平賣每方
碼由二元九
九起，十種
不同花色，
多樣顏色，
代客鋪地，
到家供給，
到你笑。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
267, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 - 688-6282

請嘗試：最佳出品
椰汁蛋糕
合時鮮菓蛋糕
美心菠蘿餡
咖啡茶座
地方雅潔

奇華餅家

KEEFER BAKERY
917 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

周愛禮視光博士

周愛禮視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

文章時期曾慶廢紙論斤出售

北京八公園盛大書市

人羣搶購大受歡迎

【北京路透電】北京八公園內，開辦大型的書市，使到文庫期間作品被發掘，作家感到高興。

新華社說，許多作家昨日訪問書市，受到購書者的熱烈歡迎。

新華社說，中國最著名的女作家、斯大林獎金獲得者丁玲，當晚到時人喊聲震天。書市期間，他的作品當場售完，以每公斤一毫。

（北京路透電）北京八公園內，四分人民幣出售時，不寒而慄。

書市上星期六在工人文化宮開業，可能經營了三十多萬冊。

書市開業在公園的柏油路下，由字號到兒童故事都有。另外巴爾扎克、莫泊桑、契訶夫、托爾斯泰、屠格涅夫、高爾基以及當代美國作家的作品亦有出售。

生兒育女有妙法

恐怕壞了男女性別平衡

台灣不願公開生子秘方

【台北路透電】省衛生處長胡德勝說：雖然生男育女的「妙方」，在現代醫學已有增加可能性的方法，但政府並不準備公開推廣，以免破壞男女性別平衡，造成社會問題。

省議員謝美和張郭秀英，在民政廳會中，建議衛生處應設法透過家計人員，教導民衆有關生男育女的方法，使欲生男或生女的夫婦，有較大的機會達其所願，避免因希望生男而產生過度的壓力，因而一生再生，造成人口膨脹的壓力。

兩位女省議員認爲人口爆炸不容忽視，而家計計劃推行以來，未能達到理想的原因在於沒有教導民衆生男育女的計劃，有必要再加以研究推行。

胡德勝處長答覆時表示：生男育女的「妙方」，雖然不是什麼秘密，但由於一般夫婦仍生男育女的期望甚高，他擔心衛生處如公開大力介紹推廣，將會破壞男女平衡，如果都是男孩子，將來大家又如何來養育呢？

胡處長認爲有意欲生男育女計劃的夫婦，最好自己去請教醫師，不宜由衛生處大力推行。

雙雙進入國際足協若成定局

大陸與台灣有可能

明年同在奧運露露面

【倫敦路透電】國際奧林匹克委員會消息人士星期一說，中國和台灣雙雙按照國際足球協會所定條件加入足協，意味著一次重大突破。而這一突破，又幾乎可以肯定將使這兩個國家在明年的奧運會上互較長短。

在此之前，台灣是堅持要用它的舊名「中華民國」，和它在各項體育賽事上所用的國歌和國旗。

今次突破，是因為國際奧委會今年六月在波多黎各舉行理事會時，多數各理事會執行會議時，提出一個確切的方案。國際奧委會的理事會，在都柏林說，他

（倫敦路透電）國際奧委會消息人士星期一說，中國和台灣雙雙按照國際足球協會所定條件加入足協，意味著一次重大突破。而這一突破，又幾乎可以肯定將使這兩個國家在明年的奧運會上互較長短。

在此之前，台灣是堅持要用它的舊名「中華民國」，和它在各項體育賽事上所用的國歌和國旗。

今次突破，是因為國際奧委會今年六月在波多黎各舉行理事會時，多數各理事會執行會議時，提出一個確切的方案。國際奧委會的理事會，在都柏林說，他

台灣核子發電廠

下月初慶祝落成

與美國協議提供核燃料

【台北路透電】此間今日慶祝，慶祝台灣三座核子發電廠首座落成的儀式，將於十一月四日舉行。

台灣電力公司發言人說：超過一千名賓客，包括政府高級官員、行政人員，及來自多個國家的工程師，將與美國和加拿大，將參與慶祝。

最近，台灣與美國簽署一條爲期十年的核子燃料供應長期性協議。

第一座核子發電廠，有兩個發電單位，每具發電機有六十三萬六千千瓦特。全部建築費用爲八億一千九百萬美元。

第二座核子發電廠，有兩個發電單位，每具發電機有六十三萬六千千瓦特。全部建築費用爲八億一千九百萬美元。

第三座核子發電廠，有兩個發電單位，每具發電機有六十三萬六千千瓦特。全部建築費用爲八億一千九百萬美元。



天津成立廣告公司
承辦外商廣告業務

【中國新聞社天津電】天津市成立了專門應對外資發展的廣告公司，主要將以在報紙、電視台、電台和路牌上刊登廣告，以及在電影院放映廣告等。對外商的商品進行介紹。

大幫 運到 大香 辛市上

大量推銷 價錢特平

兩舖位及樓上柏文兩組兩及三睡房，一年新，水泥磚建築，有停車位多個，租滿，好批約，年收益三萬餘，位旺區貴士定及乃慶街，投資良機，僅售卅五萬九千元。

唐西餐館生意連傢俬，有停車場，雅座九十八，冷氣酒牌俱全，裝修雅緻，每月生意約二萬元，潛力未盡，位近郊地點適中，因人力缺乏，備卅多萬元急售。

藥舖生意位旺區，日常做四百餘元，未盡，架生新淨，設備齊全，有長批，租廉，業主離埠，僅售六十五萬元。

雅康兩睡房，無土庫另備物小房一間，廿四年新，位廿七街，對面四萬七千元。

近華埠，柏文十九個，對面四萬七千元，租滿，年收益約三萬八千元，售廿五萬九千元。

三睡房，土庫另備樂室，睡房等，卅三年新，雙車房，位佐治及連實街，售五萬四千元。

尚有大批房屋，柏文，商業樓宇及大小餐館，藥舖生意等，恕不盡錄，欲知詳情，歡迎隨時詢問，並免費參觀估價房屋。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

聖誕快來臨

想趕及買最新最平

布料和衣服，請到

Water Street 三樓

日期：10月19日星期五下午3時-9時
10月20日星期六上午9時-5時
勿失良機

每週七天營業
每天廿四小時服務
全部保險，免費
特別服務，更有雲島
要搬家的嗎？快與
我們聯絡吧！請
提前預約，以免
擠迫。

電話：五二四〇、五二四二
喜士定東街一二二號

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
或 681-1432

爲男女君服務

京士威 2183 號

學

由岑培源君主理
任於香港及加國
十餘年師資優良
經驗豐富法速成
以指導考筆試
及的士牌照等歡迎
補領及租考牌特
價課程 \$138
九小時 \$98
六小時半免費接送
時間任擇

Guide For Canadian Citizenship

簡便申請加拿大公民 請即購
簡便平編譯一九七九年九月一日最新出版
中英文本「申請加拿大公民指南」
每本三元：外埠另加郵費0.75
地址：CON AGENCIES
103 E PENDER ST
VANCOUVER B.C. V6A 1T6

加拿大永康

人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4R5
TEL. 324-2039
736-6637

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校

地址：域多利街五八六九號

師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
申取補助
五十元

電話：學務 321-3722 馮君：433-0308
方太：498-4623 蘇君：291-0159

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍庫冷氣
日夜服務收費從廉

電話：251-2301 政府牌照
255-4821 馬文紹

嘉里冷氣工程公司

專科大小商業凍庫冷氣工程。設計安裝及修理。忠誠服務。
地址：871-1011
電話：八七二一〇一九
3742 Main St. Vancouver, B.C.

中山安堂

林健龍

占卦算命
祝星轉運
地址：緬街50號近奇華街
星期一至六上午十二時至六時
星期日休息

龍鳳大餅家

溫哥華奇花街二百四十七號
Loong Foong Bakery
247 Keefer St. Van. Tel: 688-0837

新欸餅食
陸續推出
麵包八折
歡迎惠顧

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
電話：897-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

凡有撞車意外發生，緊記留下對方姓名，車牌號碼，發生地點，本廠備有閣下辦理各種修車手續，爲着便利，備有拖車，隨時開出，由七時半至六時半免費服務。

經理人：林慶棠，馮維新

加惠視電修理

上門精修各種牌子彩色黑白電視機及專售轉台器由45元至165元
免費安裝
請電話：263-6533
或電話：324-8067
舖址：雲埠西七十街一四八五號
1485 W. 70TH AVE.

許忠

876-8042
裝按專

窗鋁重雙

門窗

美聲電器公司

SOUND & MUSIC CO
434 Columbia St. VAN. B.C. V6A 2R8
電話：六八四九九三六

電視自動控制器，令你享受更多電台節目。
每具由 \$28.95 至 \$150.

本公司代理名廠電視機、唱機、電爐、雪櫃、洗衣機等。
精工修理各種電器，承接大小電火工程。

香港市場有限公司

265 E. Hastings Van. B.C. V6A 1P2
TEL. 669-5840, 669-5913

大量進口 薄利批發

嘉頓牛油且卷
嘉頓脆皮椰子糖
嘉頓花生威化餅
嘉頓利是糖
美國合桃酥
統一卽食杯麵
生力麵
辣味牛肉麵
日本新水冬菰

幸福之花



文藝小說

「簡直是紅香……醫生無從說下去。」

「你才是老頭……」芝芝氣憤地坐下。

「她不肯輸血給醫生……醫生死在……」

「請不要生氣，也許她有原因……」

「她有甚麼原因？她的血是O型血，身體又健康……」

「天哪！到底是甚麼原因？」

「我也是A型。」翠翠高興得抓住醫生的手……

「你？醫生滿臉疑惑：『小姐，你最好放慮一下，不是輸一滴血，是三百CC。』」

「不用放慮，他需要多少，就給他多少，立刻開始，好嗎？」

「當然好，不過，我先要向你說明，你雖然有助人的熱情，但是，我們不是隨便接受捐血的，除了你的血型適合，還要看看血液裏是否含有病菌，最重要的是，看你是否適合捐血，我們是在台符標準，絕對安全的情況下，才讓你輸血，你明白嗎？」

「我明白！只要能救天龍，我甚麼都不會在乎。」

「醫生，請你快一點！」

「翠翠！你看他，你真好！」芝芝立刻扶住她：「我第一眼看見你，就知道你是好人，來，讓我陪你進去，不用怕的，輸血算不了甚麼。」

「請你在外面等！」醫生對芝芝一點也不客氣：「我們的辦公室不隨便可以讓病人進出的。」

「放開這位小姐，芝芝！手離開翠翠。」

「哇！芝芝！手離開翠翠。」

「哇！芝芝！手離開翠翠。」

「哇！芝芝！手離開翠翠。」

高級餐館出讓

地點好，生意佳，裝修新穎，高雅有空氣調節和烈酒牌，租廉批發，有意者請於晚六時後地八七六一四九二一約洽。

餐館連地出讓

座落於美宜列治，Maple Ridge區，餐館連地半地段，再好也沒有的投資，取價廿二萬五，有意者請電：465-6848 or 465-9953 Arnold or Miller, Meadows Realty

高尚中西餐廳

位於市中心，座位三百，有酒牌和士多格音響設備，實為投資發展良機，如有意請電：52-4188馬先生洽（不接COLLECT CALL）片在佐治。

一樓出租

一廳四房，廚廁浴齊，五三二七路，有意者五時後電三三七一三三四八。

二樓出租

自己門口出入，包井火雪櫃，有停車場，地址：五二二東一街，電話：254-2735

雲東區商業樓租

最佳位置，做藥舖藥房商店自願，洗少店醫生診所，請電：TOM 980-3024上午十一時至下午五時。

唐人街大房出租

兩大房在治東街641號，交通方便，請電：255-5278早十時前或晚六時後。

樓上全層出租

自己門口，一房一廳，廚房，廁所，雪櫃，近四街。

新市場出租

可做任何生意，611補街或190奇化，電話：688-2013咖啡室已開張。

新樓下出租

一廳兩房，廚房，雪櫃，爐頭，地點齊，電話：270-1978五時後胡太接洽。

套房出租

廚廁齊備，電話：2171 B HASTINGS 電話：211-1010

製衣廠請日夜班

有經驗縫車位，製衣上領裁床什工，按件計工，包底薪，夜班四時半至八時半，361 WATER ST 六樓。

請經驗西廚

(SHORT ORDER) 薪優，請預約面談。 TEL: 681-5723 1636 ROBSON ST. SAM OR VIC

安老院請護士

寬合格中國護士，請上午九時至下午五時電：266-1511

製衣廠請車衣工人

如果你為本廠工作，入息每月可以賺至一千元以上，應徵者必須有豐富經驗及起貨速度高。詳情請電：731-0715 1916 FIR VAN.

請車衣工人及裁床

大型女裝運動衣工人及裁床，薪金優厚，福利好，安全及工作環境佳。請向：MRS. M. PARM 申請。 KORET OF CALIF. 99 E. CORDOVA ST. VANCOUVER 電話：685-5322

製衣廠請人

請有經驗女工，請向：胡胡街1145號或電：681-4033

聘請經驗

牙醫助手一名，通中英語。電話：六八四一四〇四二

製衣廠請人

請有經驗縫剪工友，有意請到：1424 CHARLES ST. VAN. 面議。電話：二二三一六六二六

宜經驗唐廚炒鑊

一名，薪金從優，下午三時至十時。電話：九三七一七一。一葉樓。

小型製衣工廠

批發零售，如果你希望有一份安定高薪良好的環境及福利的工作，請即電：731-0713 或到：1916 FIR ST 接洽。

埠仔請經驗中西廚

一名，長工，薪金從優，不限年齡，男女均可，早晚班任擇擇。請來信：P.O. BOX 541 CHEWYND B. C. VOC 110或電話：112-788-2777 不接COLLECT CALL

埠仔請人

請打什洗盤碗，如意者，請電：二五四一三〇八四

業主自售

四大房，分租月入六百三十元，面積三三三三，近學校巴士，電話：二六三三三〇一〇

業舖連實業出售

蕙風東菜舖，另四層房，面積共二千四百平方呎，地七十四乘一百四十六，位於：KING GEORGE HWY 取價十七萬九千元。電話：580-5214

華麗城市住屋出售

本埠比區三睡房三浴超過一千八百呎，街尾兩房，電話：二四四二〇五七

烈治民十畝地出售

適合投資，建屋或作農場之用，取價二十二萬五千元，請電：二二八八八四五一 或電：九四六一八五六一

一年新屋平賣

電話：二五五二一〇六

近唐人街實業出售

50X120呎磚樓店，好入息，樓下三個舖位，土庫六千呎，現時空舖位適合各行生意，好接近中華文化中心新大廈，投資良機，請即放。 MR. MCGINNIS A. E. LE PAGE OFFICE 228-1131 HOME 266-9583

唐人埠屋主自賣

五房二廁，內部翻新，適大家庭，取價相宜。電話：二五五二一〇六 六八五一七二五劉君洽

屋主自賣

9205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋，三睡房，地大，早明五，六下午五時至九時及星期日下午一時至六時開放。

沙省餐館平賣

旺埠唐人街餐館，人口一千五百，因人力不足，迫於急賣，生意連實業，只售三萬五千元，一九七九年收入報政府五萬二千多元，如意者請電：306-233-5200 WAKAW SASK 236-4332 亞姆 RAYAL CAFE

屋主自賣

66 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 684-6721 ARMY DUTY 男女皮出賣

製衣廠請日夜班

有經驗縫車位，製衣上領裁床什工，按件計工，包底薪，夜班四時半至八時半，361 WATER ST 六樓。

請經驗西廚

(SHORT ORDER) 薪優，請預約面談。 TEL: 681-5723 1636 ROBSON ST. SAM OR VIC

安老院請護士

寬合格中國護士，請上午九時至下午五時電：266-1511

製衣廠請車衣工人

如果你為本廠工作，入息每月可以賺至一千元以上，應徵者必須有豐富經驗及起貨速度高。詳情請電：731-0715 1916 FIR VAN.

請車衣工人及裁床

大型女裝運動衣工人及裁床，薪金優厚，福利好，安全及工作環境佳。請向：MRS. M. PARM 申請。 KORET OF CALIF. 99 E. CORDOVA ST. VANCOUVER 電話：685-5322

招請製骨女工

專運製骨衣服及鞋袋應徵者須有豐富經驗及起貨速度高，起薪每小時四元五角。電話：731-0713 或到：1916 FIR ST. 接洽。

製衣廠請人

請有經驗女工，請向：胡胡街1145號或電：681-4033

聘請經驗

牙醫助手一名，通中英語。電話：六八四一四〇四二

製衣廠請人

請有經驗縫剪工友，有意請到：1424 CHARLES ST. VAN. 面議。電話：二二三一六六二六

時裝廠急請

熟手車位數名，價高，有意請電：689-2900 梁洽（近唐人埠）

亞省宜經驗中西廚

亞省唐人街唐人街餐館宜有經驗中西廚師一名，另有經驗男工一名，包食，工資優待，有意者請到下列地址或每天下午六時後來長途電話：E03-185-1135 或電：Cantonese Restaurant Box 27 Jasper, Alta.

請企樓

亞省唐人街唐人街餐館，高薪，包食宿，來回機票，請電：(604)872-7030 蔡太

可賺外快收入

申請可成立的公司，機會良好，可打散工做管理，必可獲英，欲知詳情請電：FRID PERL 531-5474

旺埠中西餐館出賣

每日生意額一萬元，電話：六六九一〇〇二二

工業區餐館平賣

位於交通要道，生意穩陣，實賺錢，東主因力不足，忍痛割愛，最適合家庭式夫婦做，如有意請到：8166 MAIN ST 接洽。

業主自售

四大房，分租月入六百三十元，面積三三三三，近學校巴士，電話：二六三三三〇一〇

業舖連實業出售

蕙風東菜舖，另四層房，面積共二千四百平方呎，地七十四乘一百四十六，位於：KING GEORGE HWY 取價十七萬九千元。電話：580-5214

華麗城市住屋出售

本埠比區三睡房三浴超過一千八百呎，街尾兩房，電話：二四四二〇五七

烈治民十畝地出售

適合投資，建屋或作農場之用，取價二十二萬五千元，請電：二二八八八四五一 或電：九四六一八五六一

一年新屋平賣

電話：二五五二一〇六

近唐人街實業出售

50X120呎磚樓店，好入息，樓下三個舖位，土庫六千呎，現時空舖位適合各行生意，好接近中華文化中心新大廈，投資良機，請即放。 MR. MCGINNIS A. E. LE PAGE OFFICE 228-1131 HOME 266-9583

唐人埠屋主自賣

五房二廁，內部翻新，適大家庭，取價相宜。電話：二五五二一〇六 六八五一七二五劉君洽

屋主自賣

9205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋，三睡房，地大，早明五，六下午五時至九時及星期日下午一時至六時開放。

沙省餐館平賣

旺埠唐人街餐館，人口一千五百，因人力不足，迫於急賣，生意連實業，只售三萬五千元，一九七九年收入報政府五萬二千多元，如意者請電：306-233-5200 WAKAW SASK 236-4332 亞姆 RAYAL CAFE

屋主自賣

66 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 684-6721 ARMY DUTY 男女皮出賣

卑詩埠仔獨市

位於交通要道，百一座位，新建餐房，濃淡酒牌，生意用具齊備，大停車場，另有生果欄出租，埠人口日增，生意大有前途，股東各謀別業，現生意連實業出賣，五萬元可接手，有意者請函或電：(604) 366-4646 BOX 53, SICAM- OUS B. C. VOE 2VO 周洽

業主自售

四大房，分租月入六百三十元，面積三三三三，近學校巴士，電話：二六三三三〇一〇

業舖連實業出售

蕙風東菜舖，另四層房，面積共二千四百平方呎，地七十四乘一百四十六，位於：KING GEORGE HWY 取價十七萬九千元。電話：580-5214

華麗城市住屋出售

本埠比區三睡房三浴超過一千八百呎，街尾兩房，電話：二四四二〇五七

烈治民十畝地出售

適合投資，建屋或作農場之用，取價二十二萬五千元，請電：二二八八八四五一 或電：九四六一八五六一

一年新屋平賣

電話：二五五二一〇六

近唐人街實業出售

50X120呎磚樓店，好入息，樓下三個舖位，土庫六千呎，現時空舖位適合各行生意，好接近中華文化中心新大廈，投資良機，請即放。 MR. MCGINNIS A. E. LE PAGE OFFICE 228-1131 HOME 266-9583

唐人埠屋主自賣

五房二廁，內部翻新，適大家庭，取價相宜。電話：二五五二一〇六 六八五一七二五劉君洽

屋主自賣

9205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋，三睡房，地大，早明五，六下午五時至九時及星期日下午一時至六時開放。

沙省餐館平賣

旺埠唐人街餐館，人口一千五百，因人力不足，迫於急賣，生意連實業，只售三萬五千元，一九七九年收入報政府五萬二千多元，如意者請電：306-233-5200 WAKAW SASK 236-4332 亞姆 RAYAL CAFE

屋主自賣

66 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 684-6721 ARMY DUTY 男女皮出賣

卑詩埠仔獨市

位於交通要道，百一座位，新建餐房，濃淡酒牌，生意用具齊備，大停車場，另有生果欄出租，埠人口日增，生意大有前途，股東各謀別業，現生意連實業出賣，五萬元可接手，有意者請函或電：(604) 366-4646 BOX 53, SICAM- OUS B. C. VOE 2VO 周洽

業主自售

四大房，分租月入六百三十元，面積三三三三，近學校巴士，電話：二六三三三〇一〇

業舖連實業出售

蕙風東菜舖，另四層房，面積共二千四百平方呎，地七十四乘一百四十六，位於：KING GEORGE HWY 取價十七萬九千元。電話：580-5214

華麗城市住屋出售

本埠比區三睡房三浴超過一千八百呎，街尾兩房，電話：二四四二〇五七

烈治民十畝地出售

適合投資，建屋或作農場之用，取價二十二萬五千元，請電：二二八八八四五一 或電：九四六一八五六一

一年新屋平賣

電話：二五五二一〇六

近唐人街實業出售

50X120呎磚樓店，好入息，樓下三個舖位，土庫六千呎，現時空舖位適合各行生意，好接近中華文化中心新大廈，投資良機，請即放。 MR. MCGINNIS A. E. LE PAGE OFFICE 228-1131 HOME 266-9583

唐人埠屋主自賣

五房二廁，內部翻新，適大家庭，取價相宜。電話：二五五二一〇六 六八五一七二五劉君洽

屋主自賣

9205 BUTLER ST. VAN. 廿年屋，三睡房，地大，早明五，六下午五時至九時及星期日下午一時至六時開放。

沙省餐館平賣

旺埠唐人街餐館，人口一千五百，因人力不足，迫於急賣，生意連實業，只售三萬五千元，一九七九年收入報政府五萬二千多元，如意者請電：306-233-5200 WAKAW SASK 236-4332 亞姆 RAYAL CAFE

屋主自賣

66 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 684-6721 ARMY DUTY 男女皮出賣

關於興建新 卑詩體育館事 請把你的意見 告訴我們

對於我們所需要的體育館的類型，如果你明確意見，現在就是表達你的意見的時候了。卑詩體育館委員會現邀請各有關方面提出建議，特別着重在低陸平原最合乎需要的地點。如你有任何意見，請用文字寫出來。關於興建新體育館的陳詞，限用書面提出，請寄交下列地址：

保羅曼寧收
卑詩省雲哥華
漢比街八百號
郵政信箱第三十五號
卑詩體育館委員會

(英文地址：)
PAUL MANNING,
B.C. STADIUM COMMISSION,
P.O. BOX 357,
800 HORNBY STREET,
VANCOUVER, B.C.
V6Z 2C5

卑詩省
卑詩體育館委員會

中國京劇團

十一月八日至十一日在德利沙日皇戲院演出

大開天宮 十一月八日下午八時半
十一月十日下午二時半
三岔口 秋江 十一月九日下午八時半
十一月十日下午二時半
十一月十一日下午八時半

票價：日場一元九角、二元、三元、四元、五元
夜場一元五角、二元、三元、四元、五元
（預售票另加手續費）
溫哥華：甘密街及各省分行、伊頓公司、
華埠北街銀行 電話：六八八五五五

PEKING OPERA THEATRE OF CHINA

Coordinated by THE TOURING OFFICE OF THE CANADA COUNCIL

新型升屋出讓

50X140呎地段每層約有一千五百方尺取價十二萬元。任選價英語電：325-3958

視電修理科專

261 N. Gilmore Ave Bby.

本公司執照技術員，專門上門修理，各種牌了，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電：290-1636 雷道行

高向中西餐廳

位於市中心，座位三百，有酒牌和士多格音響設備，實為投資發展良機，如有意請電：52-4188馬先生洽（不接COLLECT CALL）片在佐治。

高級餐館出讓

地點好，生意佳，裝修新穎，高雅有空氣調節和烈酒牌，租廉批發，有意者請於晚六時後地八七六一四九二一約洽。

記得你開舖頭重未賣廣

告嗎請電六八五-八九四一

協助你購置第一間住宅 的新辦法

購置第一間住宅，對每一個人來說，都是一個重大步驟。

就因為這個原因，我們擴大計劃，使更多卑詩省民，更容易購置適中價格的房屋，作為其第一間住宅。



所有符合資格的卑詩省民，均可領取我們新設的第一間住宅補助金一千元。

此項補助金，可用以購置任何型式之住宅——新屋，舊屋，單一家庭式，公寓單位式 (CONDOMINIUM)，流動住宅式，及城鎮住宅式 (TOWNHOUSE)。凡七月十八日以後所購置任何型式之住宅均可獲承認，祇要該住宅價格係在規定價格範圍內即可。一九七九年七月十八日至十二月卅一日之間之價格範圍，大雲哥華區及省會地區內各區，及非沙谷各社區以至卑詩省其他地區，為五萬元。

記着，此項補助金祇限第一間住宅方可領取。如你以前曾經擁有住宅，不論在卑詩省抑或其他地方，均無資格領取。

購置住宅者並須符合下列居住條件之一：
(一)緊貼購置住宅之前，必須在卑詩省連續居住不少於兩年；或
(二)在卑詩省出生且申請時係加拿大公民，或
(三)曾經在任何時期在卑詩省連續居住五年，且申請時係加拿大公民。

當然，那些有十九歲以下兒童靠其供養之人士，仍可領取家庭第一間住宅補助金，金額最高可達二千五百元。

如你以前從未收受過任何補助金，但又不符合領取上述任何第一間住宅補助金之資格，請記着在一九七九年十二月卅一日以前，仍可領取一千元之興建新住宅補助金。要符合領取此項補助金之資格，你無須係購置第一間住宅，但該住宅必須係新住宅。

欲知詳情及索取上述任何補助金之表格，請向土地公園及房屋廳各辦事處查詢。

卑詩省
土地公園及房屋廳
廳長詹士查休

勞工賠償局

它怎樣幫助你？

如果你在卑詩省工作，大概你會購有勞工保險。這是一種通過工業健康及安全條例來保障你，萬一你在工作時意外受傷，或因病而不能繼續工作，你便可以獲得賠償，使你能恢復工作。

勞工賠償條例列明工人所應享權益之條件與及賠償局何時開始賠償。大致而言，只要符合下列資格便可獲得賠償。

你替一個購有勞工保險的僱主而工作。

你之受傷或生病係直接與工作有關，同時除却受傷之日以外所損失之工作時間。

你在卑詩省以外工作亦可享有勞工保險，只要你：經常在卑詩省居住及工作，你為卑詩僱主而工作，你的工作乃繼續你在卑詩省所做的固定工作，你在卑詩省外工作並不超過半年。

須知勞工保險并非保健。它只賠償給那些因工作受傷或生病的人。換言之，它直接與你工作的時間有關。

如果你不清楚自己是否有資格獲得勞工賠償，或者你不明瞭勞工保險的正確手續及例條，你應該向就近的勞工賠償局查詢。

請參閱下列地址：

有關勞工及其家屬申請賠償資料的小冊子，可到下列各地勞工賠償局取閱。

- | | | | |
|--|--|---|--|
| 雲哥華
車厘域
葛汝
錦補
福聖
錦莊
汝路
片市佐珠 | 五二五五號打街
電話：二六六·〇二一 V5Z 3L8
八六三五號街南，廿一號室
電話：一九二·〇七五 V2P 4P3
四二六號八街
電話：三三八·五八四 V9N 1N5
一〇〇號七街南
電話：四二六·六六九 V1C 2J4
一〇四—B—一〇〇街
電話：七八五·八三七 V1J 3Z3
六二七號多利街
電話：三二四·五六二 V2C 5T4
三二七號樂街
電話：三二二·二二九 V1L 4H6
二九九號多利街
電話：五三三·九二六 V2L 5B8 | 片市魯別
梯利市
穩域多
威廉士湖
乃磨
片的頓 | 二二二號西三街
電話：六二四·六二二 V8J 1L1
三二二七號卡林街
電話：六三五·六五三 V8Q 2J2
三十二街三三〇六號
電話：五五五·四四〇 V1T 2M6
一五八一山邊道
電話：五九五·一一二 V8T 4X8
二街南，八十三D
電話：三九二·二三三 V2G 3W3
三二一號華萊士街
電話：七五四·四四三 V9R 5B6
四八六號街
電話：四九三·二〇四 V2A 5C5 |
|--|--|---|--|

注意：勞工賠償局刊物有中文譯本。



曹雪峯

活用太極拳

電話：八七四—四九三二

余景輝會計師樓

專業服務
會計、審計、稅務、商業、產業
管理、及諮詢。

地址：雲華街打東街二百號
二〇三室(舖街夾片打街)
辦公時間：星期一至六
電話：663-4406

曹雪峯

活用太極拳

電話：八七四—四九三二

唐人餐館出讓

ABOIS, FORD 埠，座位
五十，地點好，有酒牌，四時後
電：二一八五—三三四七

霜櫃平讓

結束營業，果仔舖用霜櫃平讓，
約3X6呎，新車打，有意者請電
321-4624洽。

有住業舖出讓

西區大街，前舖後居，容易管理，
電話：七三三—六五二三

外賣餐館出讓

舖位地點適中，居住住宅區，法
式平穩，有長批有發展，取價
千九，合意者請向時電：
五八五—七二四二

計告

先慈關門黃氏安人廣東省開平縣
上羅鄉塘村人痛於十月十七日
晨九時卒終老壽壽壽壽壽壽壽
享壽八十有六歲不孝等謹侍在
側親合殯擇於十月廿四日(即十月
廿四日)星期三下午一時假座
士下葬於科市南園 肅此
宗親戚友世誼哀此計

納偉旅行社 110-539 MAIN STREET 689-0501	環球旅遊社 WANKOW 258 EAST PENDER STREET 684 2341	國華公司 DOMINION PROMOTION CO. 131 MAIN STREET 2/F, VANCOUVER, B.C. PHONE: (604) 681-2720	總統旅行社 118 W. WILSON ST. VANCOUVER, B.C. PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD
--	---	---	---

廣東旅遊探親

全年12天 1649元

中國旅遊探親

全年24天 2949元

一年有效來回直航機票。全程舟車旅遊費用。現光大酒店。
精美膳食。代客購貨。行李託運。免費簽證。專人領隊。

79年9月24日	80年5月23日
79年10月28日	80年6月20日
79年11月30日	80年7月25日
80年1月4日	80年8月22日
80年2月15日	80年9月19日
80年3月14日	80年10月24日
80年4月25日	80年11月28日

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店 張業務清貨大平賣!

彩色浴盆面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水廁三件頭只賣一四九元五毫
半寸銅喉 每尺 一元二毫五仙
三寸銅喉 每尺 一元二毫五仙
次級浴盆 每尺 八毫五仙
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆，由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元至五十元
貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

做店，只以半價出售。
華人技師：Ken Mah
電話：437-5446
47 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
AN 255-8244 VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

訂費一年	二年	三年
人民畫報(外文版或中文版) \$5.00	7.50	10.00
北京周報(外文) 8.00	12.00	16.00
中國科學(外文) 60.00	90.00	120.00
中國科學(中文) 48.00		
中華醫學雜誌(中文) 28.80		
中國對外貿易 6.00		
民族畫報 7.20		
北京日報 14.40		
南方日報 14.40		
工人日報 14.40		
解放日報 14.40		
光明日報 14.40		
人民日報 21.60		

其他什誌刊物，種類繁多，約百餘種，請來信或電話詢問。
香港空運(每週兩次)刊物，本店代理：文匯報，大公報，新晚報，七十年代，廣角鏡，爭鳴等等。
現代漢語詞典 \$20.00加郵費
漢英詞典 25.00加郵費
新英漢詞典 15.00加郵費
國內版 13.50加郵費
30.00另郵費
江山如此多嬌

天龍八部

金庸著



向梅劍深一揖，說道：「姑娘，咱們上中下生死，實在是慘不堪言，一聽到重慶地地老人在那上，不免着急，做錯了事悔之莫及。求你姑娘大寬量，向虛竹子先生美言幾句。」梅劍深一沉，道：「那些殺過人的，快將自己的右臂砍下，這是最輕的懲戒了。」梅劍深一出口，覺得自己發瘋了，於理不合，轉頭向虛竹子道：「主人，你說是不是？」虛竹子覺得如此懲戒太重，却又不得不聽梅劍深道：「這……那……那……」人羣中忽有一人越眾而出，喚道：「冠王，俊雅文秀，正是大理國王子段譽。他性喜多管閑事，評論是非，向虛竹子拱手，笑道：「仁兄，這些人理應要來打段譽，小段一直是不贊成，只不過說說罷了，也勸他們聽聽，今日閣下大駕光臨，如何？」那日段譽要殺重慶，歌血為盟，段譽力加勸阻，虛竹是親耳聽到的，知道這位公子仁心俠胆，對他向來好生敬重，何況自己正沒做理會處，聽他如此說，忙拱手道：「在下職見淺陋，不會處事。段公子肯出面料理，在下感激不盡。」重慶初聽段譽強要出頭來責罰他們，心下如何肯服？有些脾氣急躁的已欲破口大罵，待聽得虛竹竟是一口答應，話到口邊，便都縮回去了。

段譽咳嗽一聲，清了清喉嚨，說道：「如此甚好。衆位所犯過錯，實在太大，在下所定的懲罰之法，却也不輕。虛竹子先生既讓在下處理，衆位若有違抗，只怕虛竹子老兄便不肯給你們拔去身上的生死符了。嘿，這第一條，大家須得在重慶靈臺恭恭敬敬磕上八個响頭，肅穆默念，懺悔前非，磕頭之時，倘若心中暗罵重慶者，罪加一等。」虛竹道：「甚是，甚是！這第一條罰得很好。」重慶本來不知這個書法般的公子會提出什麼古怪難當的罰法來，都在惱惱不安，一聽他這在重慶靈臺前磕頭，均想：「人死為大，在重慶前磕頭，又打什麼？何況咱們心裏暗罵重慶，老子一面磕頭，一面罵罵重慶便是。」當即齊聲答應。

段譽見自己提出第一條後，衆人欣然同意，精神一振，說道：「這第二條，大家在釣天部諸位死難姊妹的靈前行禮。殺過過人的，必須磕頭，默念懺悔，還得身上掛塊麻布，戴孝誌哀。沒殺過人的，長揖為禮，虛竹子仁兄提早給他們治病，以資獎勵。」重慶之中，一大半手上沒在靈臺頂染過鮮血，首先答應。殺過過人的，天部諸女之人，聽他說不過是磕頭戴孝，比之梅劍深要他們自斷右臂，還輕了萬倍，自也不敢異議。

段譽又道：「這第三條，要大家永遠臣服靈臺，不得再生異心。虛竹子先生說什麼，大家便得聽從號令。不但是對虛竹子先生要恭敬，對梅蘭竹菊四位姊妹姊妹們，也得客氣氣，化敵為友，再不得動手弄槍。倘若有一位不服，不妨上來和虛竹子先生比上三招兩式，且看是他高明呢，還是你厲害！」

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

上海咸蛋 上海皮蛋
台灣蓮到 新鮮荔枝
爽甜龍眼 坤西施柚
急凍海產 唐山雜貨
餐館用具 包甜時菓
種類齊全 取價特平

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St 後門
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019

日昇豐腐
雜貨公司
一零爽爽炸鮮鮮豇鮮新中
律沽口滑豇魚豇腐菓鮮西
歡批牛魚豇魚豇腐肉瓜雜
迎發丸丸角滑奶花類菜貨

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.
二五五·七五〇一
四時以後李順理

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務周到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李順理，特聘華人經理：李順理，雲龍。

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 550 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

新貨上市 特別介紹

上海咸蛋 上海皮蛋
台灣蓮到 新鮮荔枝
爽甜龍眼 坤西施柚
急凍海產 唐山雜貨
餐館用具 包甜時菓
種類齊全 取價特平

黃漢事務所
改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七九年九月一日起改用六八二一四三三八。地址：喜士定東街三三二號敬告各新舊知友，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Yong Fong Agencies
322 E. HASTINGS
VANCOUVER
TEL. 681-4388

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬街三四八號
電話：六八一·二七一二

日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製備味可滋
腐料豆膏造生美口順

利鐵煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595

大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近舖街西邊
半個街口

各種香煙 代理
麻糖發行

保康汽車服務公司
Paullim's Auto Service Ltd.
3712 Grandview Highway,
Burnaby, B.C.

路上緊急修理
多部汽車定期保養合同
到府作季節性調整保養修理
領有政府牌照技師服務
中英語電話：437-9111

怡裝修
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價
電話：三五四·八九六六

永興有限公司 WING HING CO. LTD.

20 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄每包六毫
雙燕5扎沙河粉 一元二毫
冰霜鶴鴿(二只)每盒二元五毫
長中國品 大量源源運到
一級開湖蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子 西河紅棗
飛馬牌白菜干 貨品繁多 未能盡錄

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

進步鞋業專家
PROGRESSIVE SHOE SERVICE
3353 Cambie St. at 17 Ave PH: 874-1934

慶祝國慶，鞋靴平賣
減收八折
男，女，童精品皮鞋，牛皮底，橡膠底，拖鞋各款各色

MA AUTO REPAIR LTD
38年修車經驗的
老馬修車廠
專修任何種類車輛，一切工作絕對保證，新張期間，價錢特平。
1847 TRIUMPH ST.
TEL. 255-9445

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫

- 合時瓜菜罐頭
- 台灣五磅罐頭牛開竹筒
- 台灣五磅罐頭竹筴
- 台灣五磅罐頭馬蹄成個
- 台灣五磅罐頭馬蹄片
- 台灣廿安罐頭荔枝
- 台灣廿安罐頭葡萄
- 台灣十二安罐頭魚
- 台灣十二安罐頭魚
- 自製藥材海狗鞭酒
- 零沽批發，無任歡迎

名園大酒家

葉青小星 歌頌紅星
方艾小星 寶島之鶯
劉玲君小星 東南亞紅星
金銀姬小星 韓國歌舞巨星

餐廳三層 名廚主理
華筵喜酌 大小宴會
星期美點 七天營業
晚飯宵夜 豐儉隨意
歌星樂隊 每晚演唱

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

▲每逢星期三休息一天▲
四〇七二七·六八
四二九二二·六八

無任歡迎
晚飯酒菜
茗茶美點
豐儉隨意

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便
地址：東街一〇二號
片打東街一〇二號

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎
僑胞光顧
豐儉隨意
大鑊小酌

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
雲埠秘書賽路蔡根璇立正

廣洲貿易有限公司
KWONG CHOW TRADING LTD.
23 E. HASTING ST. VANCOUVER, TEL: 688-5751
喜士定東街123號

新張大減價
專營
中西什貨
京菓海味
罐頭食品
冰霜魚蝦
瓷器廚具
大量進口
零沽批發

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
鋪花蓮月
Bus: 872-4124 Res: 434-1423

備有週年生花
接造結婚花球
各種花牌花圈
特製花籃花圈
價錢平藝術高
歡迎僑胞惠顧
免費送到府上
代理處：
片打街東一二一號 葉生

ConVen Distributors Ltd.
10695 King George Hwy.
Surrey, B.C.

士多服務
為餐館、專
用品、清潔
各種清潔
地拖、掃把
水、掃把
劑、漂白
供應清潔
本店專門
免費電話送貨 584-6677

風琴平賣
PIANO & ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Heintzman * Shinghai
Mason * Risch

Eminent * Solina
Hammond * Wurliitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
6340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
3190 Cambie at 16th, Van. - 873-1808

有經驗接搬運工作
如下次搬運請叫
Excel Moving
電話：738-9897

黨近達權社紀念 暨黨社舉行選舉

【本報訊】此間達權社於本月廿日，舉行成立五十四周年紀念慶典，及黨、社、體育會三部機構選舉八〇八一年度新任職員。是日該黨黨員及來賓參加者，非常踴躍。由武運發主持秩序，正社長劉毅致詞，語多發人深省。主委鄭伯祥，及會長鄭務本發揮，諸多鼓勵。副社長周偉雄，向來賓答謝後，便由洪禮會長鄭務本，鄭有欣，鄭榮沛等領隊表演瑞獅舞五組，儀式簡單，典禮隆重。茶會後便開始選舉。結果選出：中國洪門治黨黨近分部，主任委員鄭伯祥，鄭務本，劉毅，秘書鄭銳波，譚有安，趙國藩，達權社社長劉毅，周偉雄，鄭伯祥，副社長鄭伯祥，譚有安，鄭潮濤，書記雷銳波，陳恩榮，洪門體育會會長鄭務本，鄭有欣，鄭榮沛，書記陳恩榮，雷銳波，鄭潮濤（其餘各部職員，將在職員表刊出）。

紅綫女最近劇照說明

粵劇著名演員紅綫女九月三十日在廣州中山紀念堂重登舞台。這是近三年來她與廣州觀眾第一次見面。她演唱吐字清晰，腔調圓潤清脆，風韻不減當年。梁永強攝影。



曼尼吐巴補缺選舉 三大政黨各佔一席

【加新社溫地電】在曼尼吐巴省三項補缺選舉中，保守黨，自由黨，及新民主黨各獲一席。

在 RIVER HEIGHTS 區

中，保守黨加非文獲勝，在福路路選區中，自由黨威利獲勝，新民主黨斯葛打則獲得羅斯美亞區選區。

福特汽車客車加價

【安省華盛頓加新社電】加拿大福特汽車公司宣佈一九八〇年客車批發價增加百分之三點一，或比一九七九年新車價增加百分之四。

華埠史區計委會職缺

【本報訊】華埠計劃委員會現有副會長職位空缺，今特登報尋求熱心華埠公益人士補充。該會共有十一名正副會長及十一名副會長，每位職員皆為市府任命，從兩年副會長升任至兩年正會長，共需服務四年，每月開大會一次，所有職員都是義務式貢獻時間及意見。現所剩之空位中，一個是需華埠團體派員來填補，其他兩個則需華埠商人

名婦女獲此殊榮。這位六十九歲的天主教修女，於一九四八年在印度加爾各答創立第一間為貧苦子弟服務的學校，當時她袋裏只有四角錢。其後，她為貧苦人服務的慈善機構，遍佈印度五十個城市。慈善機構包括學校，醫院，少年中心及孤兒院。卅年來，造福窮人不少，被印度人稱為「活著的聖人」。她有一句至理名言，她說，對世界和平最大的阻礙就是貪婪。



雲埠社區學院徵求 義務英語教員人士

【本報訊】雲埠社區學院，徵求華中學校聯合徵求義務教員，每週服務兩小時，在家中私人教授不懂英語學生學習英語，供應車馬費，有意擔任義務教員者，請致電雲埠社區學院，電話七三一四六四一四查詢詳情。

北雲研究房屋政策

【本報訊】北雲區已被北雲市及西雲市要求設立房屋委員會研究調查合作估價房屋需求。

諾貝爾和平得獎人 謂將獎金贈貧病者

【美聯社挪威奧斯陸電】本年度諾貝爾和平獎得主，天主教修女德德獲得消息已誌前報。據悉：她代表窮人接受此項獎金，並打算將十九萬元用於貧窮及癱瘓者身上。她說，貧苦及飢餓和平是一種威脅。她是世界上第六

開平蒼城新貌

開平縣古城——蒼城，相傳有近五百年的歷史，從前雖然是一個縣城，只有幾間油糖雜貨店，理髮店，賭場，茶館等。解放前不久才有米機發電照明，電燈似有若無，一片蕭條。蒼城現在是蒼城公社的所在地。三十年時光流逝，古城面貌已煥然一新。殘破的城廓早已拆除，過去的東西南北門構成了一條十字街道，鋪上水泥打地面。出現了二層或三層的新建築群

醫生控告衛生部長 要求解禁配毒方

【本報訊】雲埠醫生羅拔史秋斯，被衛生部長古尼古尼配毒方，現向聯邦政府法律行動，亦控訴危險藥品主任利德麥錫，以求取消禁止配毒方。

新高爾夫球場開幕

【本報訊】六十五街西五九號羅利亞學校新高爾夫球場，已於十月十七日星期三下午十二時十五分舉行開幕禮。

僑商關煜勳翁逝世

【本報訊】僑商關煜勳翁，號煜勳，廣東省開平縣人，百餘歲高齡，來加數十年，一向經營商業，近因年老體弱，留醫於中央醫院，但藥石無靈，不幸於十月十六日（星期二）上午十一時半溘然長逝，其公子裕添親視含殮，遵禮成服，移靈於禧士黨殯儀館，定於十月廿日下午一時舉行家祭，因其遺孀居住三藩市，即將靈柩運往美國安葬。

古今銀錢展覽大會

【本報訊】溫哥華北岸銀幣收藏家研究社，今週舉行其五週年紀念展覽大會，展出古今中外各國銀幣，其中值得大力一觀者，乃我國明朝以我國發明之

人民法律學校舉行 婚姻與離婚法講座

【本報訊】人民法律學校定於十月廿二、廿三、廿四、廿五、廿六、廿七日，共六天，每晚七時至九時半舉行免費粵語法律講座，講題一：婚姻與離婚法，主講人：律師，內容包括新家庭法例簡介，婚姻法律男女雙方的責任及權利，有關銀行戶口，信託的問題，分居的問題，離婚手續，金錢及所需時間，民法婚姻，同居等，地點在打東街五九四號士達孔拿社區中心，詳情可致電七三三—二二六

二埠麥當奴餐館擴張

【本報訊】雖然鄰居反對，但二埠市議會開會通過擴張麥當奴餐館及在坎頓街夾六街之停車場。

僑商關煜勳翁逝世

【本報訊】僑商關煜勳翁，號煜勳，廣東省開平縣人，百餘歲高齡，來加數十年，一向經營商業，近因年老體弱，留醫於中央醫院，但藥石無靈，不幸於十月十六日（星期二）上午十一時半溘然長逝，其公子裕添親視含殮，遵禮成服，移靈於禧士黨殯儀館，定於十月廿日下午一時舉行家祭，因其遺孀居住三藩市，即將靈柩運往美國安葬。

維城達權社全人敬約

本總社訂於十月廿一日下午一時舉行成立六十四週年紀念典禮，並訂於同日下午六時假普美酒家舉行酒會，屆時歡迎各界人士蒞臨。此佈。

急須有經驗單針 新餐館請經理廚 黃金從優，請於每日下午六時後 訂電話：(403) 624-2412 或 624-3530 與 蕭若瑟接洽。 PEACE CORDOVA RIVER ALTA.

雲埠洪門民治黨支部復選通告 為通告事 本支部於十月十四日經選出下屆（一九八〇至一九八一年度）各部職員之候選人員，定於十月廿一日（星期日）下午一時開始投票，至十月廿四日（星期四）下午一時在本黨部揭曉，敬希我男女黨員，屆時踴躍參加投票以重選政為荷。此佈。

代東 本總社訂於十月廿一日下午一時舉行成立六十四週年紀念典禮，並訂於同日下午六時假普美酒家舉行酒會，屆時歡迎各界人士蒞臨。此佈。

代東 謹訂於公元一九七九年十月廿八日（星期日）下午一時假座麥花臣戲院舉行本會成立八十五週年紀念大會，屆時歡迎各界人士蒞臨。此佈。

你大可說：「不」…… 在交際應酬中飲一兩杯，並非等於上了酒癮，除非你把各次所飲的酒……午飯時所飲的，工作後所飲的，晚飯前及晚飯後所飲的，通通加起來，那就不同了。數量不是驚人嗎？而飲酒可嚴重影響家庭。烈酒曾使很多人的夢想幻滅，但你可不必成爲這些人的一份子，因爲對於不需要的酒，你大可說：「不」！

烈酒警醒週 十月廿二至廿六日 下週爲卑詩省烈酒警醒週，全省各地，共有超過五十個戒酒服務處，由衛生廳烈酒及毒品委員會出資辦理，如你本人或接近你的人上了酒癮，可和我們接觸，請求協助，我們地址是：卑詩省哥倫比亞街80號，第廿一號信箱烈酒及毒品委員會 英文地址 Alcohol and Drug Commission Box 21, 805 West Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K1 卑詩省衛生廳 烈酒及毒品委員會

域多利中華會館 華僑學校籌慶委員會敬約 謹訂於公元一九七九年十月廿八日（星期日）下午一時假座麥花臣戲院舉行本會成立八十五週年紀念大會，屆時歡迎各界人士蒞臨。此佈。

維城達權社全人敬約 本總社訂於十月廿一日下午一時舉行成立六十四週年紀念典禮，並訂於同日下午六時假普美酒家舉行酒會，屆時歡迎各界人士蒞臨。此佈。

雲埠洪門民治黨支部復選通告 為通告事 本支部於十月十四日經選出下屆（一九八〇至一九八一年度）各部職員之候選人員，定於十月廿一日（星期日）下午一時開始投票，至十月廿四日（星期四）下午一時在本黨部揭曉，敬希我男女黨員，屆時踴躍參加投票以重選政為荷。此佈。

台灣漁民沉船遇險 七人獲救抵港

怒海餘生候台安排回去

【本報訊】七名台灣漁民，在台北東北海面遇險，幸得一艘新加坡註冊貨輪救起，昨日中午十二時許，抵達香港。這批漁民現等候台灣有關方面安排，短期內將返回台灣與家人團聚。

公海救人的新加坡貨輪「海王瑞瑞」號，於昨晚八時許，將船上所有漁民接上貨輪，駛來香港。

「海王瑞瑞」號，由日本橫濱啓碇，載貨噸數約一百三十噸，船員二十六人。日前，在台北東北海面，發現一艘台灣漁民船，在浪濤中掙扎，船身傾斜，情況危急。該船隨即開往該處，將七名漁民救起。這批漁民，在海上漂流了約二十小時，情況非常艱難。他們在海上漂流時，曾嘗試用各種方法求救，但均無效果。幸得「海王瑞瑞」號發現，及時趕到，將他們救起。

這批漁民，在海上漂流了約二十小時，情況非常艱難。他們在海上漂流時，曾嘗試用各種方法求救，但均無效果。幸得「海王瑞瑞」號發現，及時趕到，將他們救起。

港聞

市場內高買 積犯囚六週

【本報訊】一名積犯日前在荷李活道一超市內高買，被警方拘捕。該名積犯，被控以高買罪，判處監禁六週。

這名積犯，姓林，年約三十歲。他於昨日下午二時許，在荷李活道一間超市內，將價值約一千元的貨物，放入自己的衣袋內。當他離開超市時，被超市職員發現，隨即報警。警方接報後，隨即趕到現場，將林某拘捕。

林某在警署供稱，他當時正準備離開超市，被職員發現。他表示，他當時正準備離開超市，被職員發現。他表示，他當時正準備離開超市，被職員發現。他表示，他當時正準備離開超市，被職員發現。

巴士亂撞 六男女受傷

【本報訊】昨日中午十二時許，牛池灣消防局門前附近，發生一宗巴士亂撞事故。該巴士在行駛途中，突然失控，撞向路邊。事故導致六名男女受傷，其中一名八十二歲老婦傷勢較重。警方接報後，隨即趕到現場，將該巴士截停。受傷者隨即被送往醫院救治。警方正在調查事故原因。

少婦被控 虐待女童 解地院訊

【本報訊】一名十七歲少婦，涉嫌虐待一名女童，被警方拘捕。該少婦，被控以虐待兒童罪，解地方法院訊。警方表示，這名少婦，在過去數月內，對這名女童進行了長時間的虐待。這名女童，目前仍在醫院接受治療。警方表示，這名少婦，在過去數月內，對這名女童進行了長時間的虐待。這名女童，目前仍在醫院接受治療。警方表示，這名少婦，在過去數月內，對這名女童進行了長時間的虐待。這名女童，目前仍在醫院接受治療。



九龍新水塘 改善工程 月底動工

【本報訊】九龍新水塘改善工程，將於本月底動工。該工程包括改善水塘的溢流堰，以及增加水塘的容水量。工程預計將耗資一千萬元。工程預計將耗資一千萬元。工程預計將耗資一千萬元。

廿七日在東方賓館 本港十二金釵 秋交會演新裝

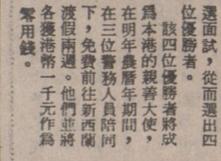
【本報訊】中國秋季交會，今日在廣州開幕。而本月廿七日，在東方賓館，將有一場「本港十二金釵」秋交會演新裝。這是一項由本港各界人士組成的表演團體，將在交會上展示他們的新裝。這是一項由本港各界人士組成的表演團體，將在交會上展示他們的新裝。

六百名青少年 參加作文比賽

【本報訊】六百名青少年，昨日在兩所學校內參加一項作文比賽。這項比賽是由教育局主辦的，旨在提高青少年的寫作水平。這項比賽是由教育局主辦的，旨在提高青少年的寫作水平。這項比賽是由教育局主辦的，旨在提高青少年的寫作水平。

解地院訊 虐待女童

【本報訊】一名十七歲少婦，涉嫌虐待一名女童，被警方拘捕。該少婦，被控以虐待兒童罪，解地方法院訊。警方表示，這名少婦，在過去數月內，對這名女童進行了長時間的虐待。這名女童，目前仍在醫院接受治療。警方表示，這名少婦，在過去數月內，對這名女童進行了長時間的虐待。這名女童，目前仍在醫院接受治療。



華僑金行

珠光寶氣 閃閃生輝

- 專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平

*高價收購舊玉器、鑽石首飾
*設有首飾修理及鐘表修理，快捷妥當、保證滿意。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (舖街) VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7 電話：(604)669-3247

天星擇日專看陰陽風水定向接批命書

掌相顏慶子相命如神

精通各地方言為僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來

如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲坤街五〇七號九室每日中午十二時至六時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士紅粉贈佳人，中大學生及海員特價優待客人遠道而來另有招待地址：

507 Main St. Vancouver Pacific Room 9
(舖街五〇七號九室即(加拿大帝國銀行大廈隔鄰樓上))

△京士威近菲沙大舖位樓上四組柏文入息好開價拾萬零五可接六萬元銀期利息十厘半
△P.N.E. ADAMAC 街一年新，三睡房，木地板，開板，近完成，廚廁齊備，業主離埠，開價八萬九千九百九十九，有意者請洽：251-2271
△一六二〇東十街，獨立屋，四睡房，三車房，交通方便，近學校，交通方便，四萬六千九百九十九。
△華埠派亞街四睡房靚屋開價四萬六千九百九十九。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

百信實業公司

ANDY CHAN
陳宗怡 公司電話：684-8025
住宅電話：298-8555

栢文、商業樓投資

- ▲東區新屋九年新栢文，卅九組，年收租十一萬，一百八十九尺地段，開價九十八萬，現款多少可商量。
- ▲百老匯東四十二組栢文，十年新，組組有陽台，地下泊車，年收約十二萬，價一百廿萬。
- ▲域多利街商業樓，六年新，卅三呎地，樓上合醫生或律師寫字樓，現款六萬可成交，價廿一萬五千。
- ▲四組舊栢文，位舖街廿二街，地闊八十二尺，年收九千三，現款約二萬五。

住宅房屋全部售出

徵求有意出售房屋朋友，免費估價，服務快捷。

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至 加拿大 溫哥華
Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

東南亞旅遊團 US\$1945

- 暢遊台北、椰加達、巴厘島、吉隆坡、星加坡、曼谷及香港
- 全程22天，華人領隊，一流酒店，包早晚餐。
- 回程時可自由停留香港、日本及夏威夷多天。
- 可代安排七天之廣東各地旅遊團并代辦簽證。
- 出發日期：79年11月11日、80年1月27日、80年4月6日、80年11月9日

廣東旅遊團 \$1599

- 暢遊廣州、佛山、從化及星洲或七星岩等地。
- 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 旅遊完畢後，可代申請延期探親。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 出發日期：79年10月28日、11月30日、80年1月4日、2月15日、3月14日、4月25日

歐洲旅遊團 \$1516

- 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
- 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
- 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
- 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
- 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 \$289

- 暢遊三藩市、蘇云(小丹麥)、羅省、環球片場、迪斯尼樂園、聖地牙哥及加州首都等地。
- 全程12天，華人領隊，一流酒店，包各名勝地區及遊樂場之入場券。
- 五人房價\$289、三人房\$269、四人房\$249、五人房\$239。(小童減收\$20)。
- 出發日期：12月20日

賭城旅遊團李橋 \$149 拉斯維加 \$179

- 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 奉送各款贈券價值超過\$100。
- 出發日期：逢星期三(三晚)及星期日(四晚)出發。

周遊美加各埠機票特平 \$388

溫哥華—卡加利/點間頓—多倫多—羅省/三藩市
(如要停留滿地可，只需增加\$40)

美加各埠來回機票特平

宛尼辟\$119·多倫多\$189·溫太華\$199·滿地可\$199
(小童三五歲一律只收\$89)
三藩市\$138·羅省\$168·芝加哥\$223·紐約\$283
朝九晚六·每週七天營業
受信用卡·免費送府上

古代的長城 現代的北京

北京蜂王精

Peking Royal Jelly

最佳的飲品 强身、健體

中國北京中藥製藥廠出品
加拿大總代理：僑信參茸國藥行
KIU SHUN TRADING CO. LTD. TELEX
141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 電話：(604)669-1834 669-1843

滿堂紅 實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

CHANEY 埠果舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價讓。

- 舖街夾四十七街，士德古屋，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，合自住收租近學校交通，開價五萬四千九百九十九。
- 本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十八萬，抵買。

HANEY FLOUGHEED

HANEY 有商業地半畝，可做果舖生意及各種商業，抵買九萬，請速。

- 東區山仔街近四街一廳三房，樓上一廳一房出租自住四萬九。
- 近展覽會館，一廳二房，有土庫，西人業主，四萬五急售。

HARRISON HOT SPRI

— NG 出名旅遊區餐館飯店一間。

因為到處不受歡迎 以被摒出世界盃足球

【法新社瑞士蘇黎世電】八二年世界盃足球賽，屆已滿三個月，因任何一地區都不歡迎，於今日已安插完畢。並定於下月一日開始舉行分區預賽。

以色列國家足球隊，在歐洲盃足球賽中，因任何一地區都不歡迎，於今日已安插完畢。並定於下月一日開始舉行分區預賽。

水瀾威尼斯 忽然遭水淹

【美聯社義大利威尼尼電】威尼尼市，週一因水瀾，水淹，威尼尼市，週一因水瀾，水淹，威尼尼市，週一因水瀾，水淹。

澳洲對一洲澳 老年對一洲澳 子父老年對一洲澳 金黃然天塊大得挖

【美聯社澳洲悉尼電】澳洲政府，週一宣佈，將挖出澳洲最大的一塊金塊。

脫衣舞懷舊

脫衣舞懷舊，歷史悠久，歷史悠久，歷史悠久，歷史悠久。



新世界

ALUMINUM PRODUCTS

2990 E. 22ND Avenue Vancouver, B.C.

節省能源! 節省能源!

屋頂、窗戶、地板、門窗、樓梯、外牆、庭院、遮陽棚、庭院門、欄杆

室內裝修、內外油漆

438-4112 R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

聯合實業 UNITED REALTY

公司電話 736-3831

唐大維 WAYNETONG

代理地產 生意買賣 免費估價

- ▲近乃路夾四十九街，四房另土庫完成，只售六萬餘。
- ▲近喜士定夾多利街，只售兩萬。
- ▲烈治文中心，三舖位，佔地三萬多呎，只售五十餘萬。
- ▲西區商業舖位三間，另四組柏文，只售三十餘萬。
- ▲急讓：西區市中心唐餐館生意急讓，地點一流，好批，平租，有酒牌，七萬餘。
- ▲雲西世租柏文樓，十二年新，好租，樓宇淨，有意者請電詢。
- ▲烈治文中西式餐館生意出讓，位置佳，二百座位，收價七萬餘。
- ▲MAPLE RICE 蔬菜舖生意出讓，物業，石屎建築，有車位，地點好，生意旺，業主經營已十三年，年做卅餘萬，開價廿一萬。
- ▲烈治文靚屋出售，則師設計，年半新，地點適中，環境幽美，十五萬餘。
- ▲雲東新屋吉地，環境好，地平坦，近小學，公園，交通便，合自建業家，四萬多元。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資·汽車保險·房屋燕梳

免費估價房產 僑胞房屋出賣 請電話本公司

歡迎比較保費 請給我們一個機會為閣下的商業保險報價

大小樓業均保 勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬，本公司均能代理受保。

我們有信心為閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐 伍慧芬 恭請僑胞 駕臨本公司購買汽車保險

Autoplan

高華實業有限公司 Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C.
電話：(604)873-8591

投資良機

- ▲烈治文區 6311 SWIFT AVE 三大房間，四年新，七萬九千元。
- ▲東邊打街 2910 BURNERW COURT 柏文四萬九千，兩房。
- ▲VERAVERES ST 2440 號五萬九千。
- ▲素里市英王佐治公路 4382 號，地八千呎，三房，三萬四千九百元。
- ▲入息屋 1111 東 21 街月入 \$1100 取價十萬四千元。
- ▲WEND #504 1330 HAYWOOD ST. 柏文一房，三萬九千元。
- ▲LANGLEY 近 84 AVE 第 200 街交界五畝地，十一萬五千元。
- ▲KINGSWAY 2269 全新 PRODUCE STORE 全新設備旺舖車位四十多個，八萬五千元。
- ▲W. END DATE ST. 1238 號，西餐館，座位一百一十個，五萬元。

餐館及生意

梁紹禧 住宅三二四一四七五二 或 687-7711 PAGER 2858

伍澤濂 327-7842

- (一)十六年新十一組亞柏文，近展覽會東區，每年入息二萬五千元，每組有(洋台樓)時常實滿，開價二十三萬五千元。
- (二)一五六號第卅七街東，近女皇公園，一廳三睡房，土庫另有兩房浴室，平賣五萬四千九。地 33x117
- (三)本汝比區四四九一號天寅街，一廳兩睡房雅潔平房，土庫有兩房及浴室，標準地，五萬五千九。
- (四)列治文比街近第三號大路，六畝半大地，兩間屋，將來可成商業地，每畝售十六萬元。

伍澤濂 733-5743

- ▲雲埠十二街與界街附近 8x8 雙邊仔屋，約十年新，每邊三睡房，地段 66x122 英尺，開價十一萬八千元。
- ▲RENFREW 街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。
- ▲東區旺街藥仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬元一月，開價五萬五千元。
- ▲西區西餐館，有酒牌，短租期，具潛力，有發展，開價六萬九千九百元。

鍾天賜 876-4575

- (一)華埠大型商業大廈：在最繁盛街角年收租可達十九萬，價一百七十五萬勿失投資機會。
- (二)SHOPPING CENTRE：在埠邊兩年新共十間舖位一切費用自理，年淨收七萬二，價七十五萬。
- (三)華埠小型商業樓：在喜士定近緬街，三千呎舖面內十分雅潔十餘萬可成交，十分抵買。
- (四)柏文地：近喜士定夾乃磨，六千呎可建六個單位每呎僅十二元同屋地同價。
- (五)餐館：在喜士定活活商場對面，每日三百元。

CAMBIE AGENCY LTD.

高華燕梳代理有限公司

經營一切燕梳業務 信用良好 忠誠服務 電話查詢 無任歡迎

地址：4715 東士比街 電話：438-8394

李岳楨 住宅電話：二六一六〇八九

- ▲百老匯東街近緬街中式餐館，位置佳，位九十餘，叫價八萬九千元 TOSCOCCA
- ▲西八街工業地連屋，四十九乘百零呎，叫價九萬五千五百元。
- ▲木立比第十街三年新仔屋有開價十四萬九千元，請速價。
- ▲位於勿里卑東街舖位，每月生意約三萬元，利潤高有前途，叫價四萬九千元。
- ▲東四十一街 1883 號三房，要價五萬四千九百元。

北京旅館被劫住客跳樓報案

五匪刀槍脅持女人 質警隊圍捕繳械

擄四匪 救出人質通緝一賊扣留 車房出租汽車

【本報專訊】五名青年擄匪，分別持有一枝左輪、斧頭、利刀。在令該報時五十五分，乘內應進入北角電氣道二百零二號北京旅館，搜劫住客。五匪入店後，以左輪指嚇東主，並有人在門口把風。其餘分別搜掠三、四間客房。

正在此時，房客中有人開門外邊，不尋常聲響，陳先生自窗口跳下街中致電報警。

該段警車因有賊在現場，沒有開警號抵達樓下，將該處包圍，另外石曉發警。

當警隊被衝入旅館時，把匪徒反抗，迅即被制伏。當時在房客外邊的另一名匪徒，從其他通道逃下街中。其一被擄，另一逃去。

此時，店內尚餘三匪，兩人已就擒，第三名匪徒在客房內，負隅頑抗，脅持人質，不允投降。

一名人質在令長一時十五分逃到街上，對警隊描述內情，警方以有人質在手，投擲武器，一面把旅館內匪徒圍捕，另一方發出最後警告，警警餘黨全數被捕，再不投降，武力對付。

其後，第三名匪徒就擒。直至令長二時三十分止，五匪之中，四人落網（一匪在街上就擒，兩匪在店內落網，一匪在天台被捕）。

至於在逃之匪，已通電通緝：阿木、十七、八號、五呎三吋高，穿黃色T恤，深藍色褲。一為左輪手槍（相信是由舊式手槍改裝）；一為在後檢獲之利斧；一為在房中拾得利刀。

進一步偵查後，發現匪車停在電氣道二〇四號門口，車門未鎖，車內有旅行袋。車牌為BU二二二七。經在該處查出，此車在香港仔馬車路（在戲院後邊）租來。警方正在投訴車主。

五匪是分別押入現場，有一批先租屋人住，再按應其他同黨。

警方高級官員在現場進行調查，拘捕匪徒者為軍裝警員一四九六號及一四三三六號。

六個新市鎮 增建游泳池

【本報專訊】新界政府正考慮在六個新市鎮內興建多個游泳池。

該項計劃由新界政府工務局負責，目前正與有關方面商討興建事宜。

新界政府工務局局長陳錦濤表示，這項計劃是根據新界各區人口增加，以及市民對游泳運動的興趣日益濃厚而提出的。

陳錦濤指出，目前新界各區內，除沙田、大埔、元朗、屯門、西貢及天水圍外，其他地區均缺乏公共游泳池。因此，政府決定在這些地區興建多個游泳池，以滿足市民的需要。

他表示，這項計劃將分階段進行，預計在未來幾年內，可興建多個游泳池。目前，政府正與有關方面商討興建事宜，包括地點、規模及經費等。

陳錦濤表示，這項計劃將為市民提供更多的康樂設施，並促進市民對游泳運動的興趣。他呼籲市民踴躍提供意見，以便政府更好地服務市民。

本年度渡海泳 正式宣布取消

【本報專訊】一直以來深受歡迎的橫濱渡海泳，已由香港游泳業協會宣佈正式取消。

該會表示，由於渡海泳活動存在較大的安全隱患，且對環境造成一定影響，因此決定取消該項活動。該會呼籲市民理解並支持該項決定。

據悉，橫濱渡海泳活動每年吸引數以千名市民參加，但近年來事故頻發，給市民的生命財產安全帶來了嚴重威脅。此外，該活動對海洋生態環境也造成了一定程度的破壞。

香港游泳業協會表示，將致力於推廣安全、健康的游泳活動，並加強對市民的安全教育和宣傳。

警方全力掃蕩 澳「蛇團」活動 近日已大減

【本報專訊】警方全力掃蕩澳「蛇團」活動，近日已大減。

警方表示，「蛇團」活動在過去幾個月內，由於警方的嚴厲打擊，已大為減少。目前，警方正加強巡邏，並密切關注該類活動的動向。

據悉，「蛇團」活動通常涉及非法賭博、色情表演等，對社會風氣和治安造成負面影響。警方在過去幾個月內，多次開展掃蕩行動，摧毀了多個「蛇團」據點，逮捕了多名涉案人員。

警方表示，將繼續加大打擊力度，確保社會治安穩定，維護市民的正常生活秩序。

雙鎗二匪衝入賬房 傷女職員劫款四萬

【本報專訊】油蔴地金源酒樓昨晚三名持槍匪徒，衝入該酒樓賬房，劫去四萬元。一名女職員受傷，匪徒得手後逃離現場。

警方接報後迅速趕到現場，但匪徒已逃離。警方正全力追緝，並對該酒樓進行搜查，希望能追回被劫款項。

據悉，三名匪徒分別持有一枝左輪、一枝手槍及一枝短刀。他們在凌晨二時許衝入酒樓賬房，將女職員劫去四萬元，並將其受傷。匪徒得手後，隨即逃離現場。

警方表示，將繼續加強巡邏，並密切關注該類案件的動向。同時，也呼籲市民提高警覺，注意人身財產安全。

傷女職員劫款四萬

【本報專訊】油蔴地金源酒樓昨晚三名持槍匪徒，衝入該酒樓賬房，劫去四萬元。一名女職員受傷，匪徒得手後逃離現場。

警方接報後迅速趕到現場，但匪徒已逃離。警方正全力追緝，並對該酒樓進行搜查，希望能追回被劫款項。

據悉，三名匪徒分別持有一枝左輪、一枝手槍及一枝短刀。他們在凌晨二時許衝入酒樓賬房，將女職員劫去四萬元，並將其受傷。匪徒得手後，隨即逃離現場。

警方表示，將繼續加強巡邏，並密切關注該類案件的動向。同時，也呼籲市民提高警覺，注意人身財產安全。

新港澳

【本報專訊】油蔴地金源酒樓昨晚三名持槍匪徒，衝入該酒樓賬房，劫去四萬元。一名女職員受傷，匪徒得手後逃離現場。

警方接報後迅速趕到現場，但匪徒已逃離。警方正全力追緝，並對該酒樓進行搜查，希望能追回被劫款項。

據悉，三名匪徒分別持有一枝左輪、一枝手槍及一枝短刀。他們在凌晨二時許衝入酒樓賬房，將女職員劫去四萬元，並將其受傷。匪徒得手後，隨即逃離現場。

警方表示，將繼續加強巡邏，並密切關注該類案件的動向。同時，也呼籲市民提高警覺，注意人身財產安全。

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦!

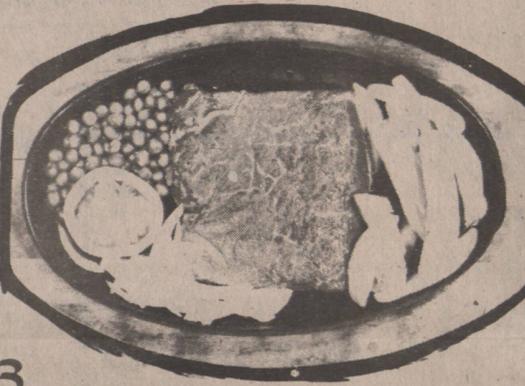
Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

濠哥華首創鐵板：牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒、正宗羅宋湯

營業時間：每日上午十一時至十時 星期日十二時至九時

地址：561 WEST 57TH AVENUE (CAMBIE夾57街)

電話：324-2323



馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831
(代理買賣一切地產物業，免費估價)



房屋商業樓栢文樓生意

- ▲西區華屋934 W. 49 AVE. 六房，三廳三廁浴室，地62X151，十六萬九千。
- ▲3193 B. 14 AVE. 六房，觀屋，六萬多。
- ▲378 E. 6 AVE. 存屋，五萬九千。
- ▲2004 KITCHENER ST. 三房，土庫完成，五萬九千。
- ▲東區觀新屋多間，由八萬九至九萬四千。
- ▲2046 FRANKLIN ST. 三房，五萬四千九。
- ▲659 CULLODEN ST. 三房，土庫完成，六萬多。
- ▲1642 WOODLAND DR. 三層房，五萬九千。
- ▲四組柏文及一舖位，租滿，二十四萬。
- ▲十三年磚樓，五千尺舖位，十七萬。
- ▲兩個舖位，舖街，十二萬五千。
- ▲舖街一座三層樓，二十五萬。
- ▲咖啡店及實業，十三萬九千。
- ▲十組舖位，近展覽會，二十六萬。
- ▲西區八組柏文，二十一萬五千。
- ▲西區三十五組柏文，一百一十萬。
- ▲增透PORT COQUITLAM 唐餐館生意，七十座位，酒牌，五萬七千。
- ▲唐人街賣肉及什貨，五萬九千。
- ▲西區咖啡店三十二位，二萬一千。
- ▲西區商業地，八十九萬。
- ▲二埠士多生意及實業，十四萬五。
- ▲京士威SIA 3商業地99X120，二十五萬。
- ▲西區三個舖位，十七萬。
- ▲西區餐館及實業，四十七萬。

精藝公司

C & T Arts Trading Co. Ltd.

319 W. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. V6B 1H6
TEL. 681-9821

直接大量入口

- 藤器竹器
- 芒柳製品
- 衣籬竹籬
- 百加樂棋
- 草墊地蓆
- 織錦手袋
- 零售批發
- 一律歡迎
- 竹簾燈罩
- 草袋草蓆
- 功夫拖鞋
- 葵扇油傘
- 跳棋麻雀
- 精工藝品
- 棉衲睡袍

英華旅行社

GALAXY TRAVEL LTD.

417-193 E. Hastings Street VAN. B.C.

歡迎來電與鄭小姐洽(604) 669-6412
681-3816 晚間:437-6270

特價機票來回

香港、台灣、馬尼拉、星加坡等各地。

旅行團

華人帶領 - 歐洲團
每週出發 - 東南亞豪華團
三晚或四晚 - 拉斯維加斯及李糯
檀香山團、狄斯尼樂園巴士及飛機團

代理國內外機票

G. M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3
PHONE (604) 254-4442 經理人：楊沛銘

- ★ BOOKLETS, MANUALS
- ★ BROCHURES, FOLDERS
- ★ LETTERHEADS
- ★ BUSINESS FORMS, CARDS
- ★ TICKETS, FLYERS
- ★ MENUS, CHEQUES
- ★ NCR FORMS.
- ★ 精印各種中西文件
- ★ 七彩發牌外賣餐紙
- ★ 聖誕年咭通勝日曆
- ★ 名片信封信紙單據
- ★ 喜帖壽帖圖章膠印
- ★ 傳單書畫報刊雜誌

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28" x 20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務、手工精美、起貨迅速、價錢公道而廉宜

CANADA PERMANENT TRUST

5455 W. Boulevard. Van. B. C.
公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN 住宅 266-8988
MANUEL CHANYAN 263-4374

- ▲投資良機，商業樓宇，位於PORT COQUITLAM 舖位連樓上兩層大居住單位，十一年新，地六十乘一百四十三，收價十八萬二千。
- ▲廿五尺舖位出租，PORT COQUITLAM，一五〇八呎比街九百九十九，月租三百九十。
- ▲CHILLIWACK 商業樓宇，另兩層居住單位，機會難逢，實價十三萬九千元。
- ▲HIMMEL 街 LANDMARK BELVEDERE 至兩層房柏文。
- ▲MOUNT PLEASANT 房屋 2833 PRINCE ALBERT ST. 地四十六乘六十六，收價六萬五千。
- ▲二四二四三十九街 KERRISD ALE 區，三層房觀屋，地四十四乘一百廿一，只售十二萬九千五。
- ▲東區生意，理想地位及生意，欲知詳情，請來電。
- ▲堅固水泥磚 WAREHOUSE 一座，地點適中，可用面積一萬五千平方呎，地 103 X 122 呎，每年淨收租二萬七千五百，開價四十五萬元。
- ▲銀行一間在 CAMBIE 街，生意好，利潤高，批約長，可以發展，只售四萬五千。
- ▲西人雜貨舖，每月生意二萬餘，設備好，用具新，業主另有事不能兼做，特價只售四萬九千。
- ▲八年新屋在 1180 街東樓上三層房，地下三層房及廚房，屋主急售，開價八萬八千九，請速。
- ▲十二組柏文，在十街夾 COM-MERCIAL 街，年收二萬八千，開價廿一萬。
- ▲KERRISDALE 區式三組柏文一座，全市最佳的地點，上流的住家，年收廿二萬餘，開價一百九十一萬，投資良機。

滿堂紅實業有限公司

Centennial Realty (1978) Ltd.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.
公司電話：438-1455

何仲生 JOHNSON HO 住宅：273-3000

十月份新盤 商業舖位

- ▲京士威大街約七年新舖位兩間，樓上寫字樓，除一個寫字樓外，全部租出，有好按揭，十七萬有商量，投資價值好機會。
- ▲載上路，三年新舖位，樓上柏文兩組，全部租出，十七萬五千，抵過買新屋。
- ▲南本那比近京士威大街，五年新舖位全部租出，每年淨收入二萬二千五，取價十九萬投資好機會。

新舊房屋

- ▲東區域多利夾廿二街新屋九萬餘。
- ▲本那比 RIDGELAWN DRIVE 廿餘年實淨三睡房觀屋，土庫全部完成，近 BRENTWOOD SHOPPING CENTRE 環境幽雅，九萬餘。
- ▲東區六十一街，近乃路，十德古舊屋，開價收價五萬九千。
- ▲東區舖街夾二十街新屋九萬五千。
- ▲近舖街二十八街，新建三睡房，材料上乘，地點適中，西人建築，十一月完成。
- ▲派克街近乃路街實淨舊屋，土庫合法，交通便利五萬餘。

生意買賣

- ▲域多利街夾卅九街，家庭式咖啡舖，六十餘座位，九年批，西人經營，五萬三千，架撐淨，僅收價一萬六千。